

Аксенова Г.Н.

**СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
УЧАЩИХСЯ В ОБЛАСТИ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ (В ЧАСТНОСТИ,
РЕФЕРИРОВАНИЯ)**

*Белорусский государственный медицинский университет
Минск, Беларусь*

Аннотация. Обучение работе со специальной литературой и выработка у студентов, магистрантов и аспирантов конструкций и форм, которыми обучающиеся должны пользоваться при написании аннотаций, рефератов и статей, обучение общению в ситуациях, связанных с профессиональной сферой, – является основной задачей работы преподавателя русского языка как иностранного на завершающем этапе обучения.

Ключевые слова: компетенция, аннотирование, реферирование, перефразирование, мышление, анализ, свёртывание.

Aksenova G.N.

**IMPROVEMENT OF STUDENTS' COMMUNICATIVE COMPETENCE IN
THE FIELD OF WRITING (IN PARTICULAR, ABSTRACTING)**

*Belarusian State Medical University
Minsk, Belarus*

Abstract. Teaching to work with special literature and developing structures and forms for students, undergraduates and postgraduates that students should use when writing annotations, abstracts and articles, teaching communication in situations related to the professional sphere is the main task of a teacher of Russian as a foreign language at the final stage of training.

Keywords: competence, annotation, abstracting, paraphrasing, thinking, analyzing, folding.

Главная цель обучения русскому языку иностранных студентов-нефилологов заключается в подготовке их к общению на русском языке в учебно-профессиональной сфере. Для реализации этой цели преподаватели русского языка как иностранного уже с первого курса призваны максимально полно развивать у учащихся навыки говорения, чтения, аудирования и письма, необходимые для овладения языком специальности. Исходя из этого, на первый план выдвигается обучение научному стилю речи.

Работа со студентами на завершающем этапе обучения русскому языку в медицинском университете (второй семестр третьего курса), а также с магистрантами и аспирантами предполагает совершенствование навыков владения основами научного стиля русской речи в соответствии с требованиями и рекомендациями типовой программы по русскому языку. Особое значение здесь приобретает обучение работе со специальной литературой, слушанию устной научной речи, обучение общению в ситуациях, связанных с профессиональной сферой. Для этого необходимо обладание общекультурными компетенциями, заключающимися в анализе социально значимых проблем и

использовании их в различных видах профессиональной и социальной деятельности; в способности анализировать и вести дискуссию профессионального содержания. А также имеет важное значение обладание профессиональными компетенциями и компетенциями в научно-исследовательской деятельности, заключающимися в способности изучения и анализа научно-медицинской информации, в написании аннотаций, рефератов и статей по медицинской тематике. Основной целью на данном этапе является выработка у студентов третьего курса, у магистрантов и аспирантов способности использования специальной лексики для написания реферата. Умение реферировать необходимо студенту в процессе учёбы, так как позволяет рационально подходить к процессу работы над текстом, помогает извлекать основную информацию из неадаптированного текста, развивает мышление, заставляет вдумываться в содержание текста, анализировать его, выделять главное, отделять основную мысль от доказательств, доводов, устанавливать логические связи, обобщать. Они должны уметь производить грамматическое перефразирование текста-первоисточника, заключающееся в замене сложных предложений простыми и наоборот, в замене; инфинитивных оборотов сочетаниями существительных с предлогами в стяжении однородных синтаксических групп в сложное предложение.

На данном этапе ставится задача дальнейшего совершенствования навыков и умений реферативного вида чтения текстов по специальности, умений передавать информацию в устной и письменной форме, обладать способностью свёртывать полученную информацию. Этот вид работ развивает творческое мышление будущего специалиста, приучает его кратко, логично и последовательно излагать содержание текста по специальности и, несомненно, помогает написанию требуемого реферата. Здесь же следует ознакомить студентов с различными видами реферата (информативного и индикативного: реферат-резюме, специализированный, общий, обзорный).

Для того чтобы сделать этот процесс работы над рефератом планомерным, организованным и непрерывным, на кафедре в соответствии с требованиями и рекомендациями типовой программы составлен учебно-методический план, расписанный в зависимости от коммуникативной задачи и практической цели занятия, т.е. обусловленный необходимостью формирования и развития у студентов-медиков умения реферирования научного текста. В качестве материала для реферирования предлагаются научные статьи по специальности, которые отобраны совместно преподавателями русского языка и специальных дисциплин.

Работа по обучению реферированию начинается с выполнения языковых и речевых упражнений, формирующих у студентов стереотипы построения научного текста, позволяющие иностранным учащимся овладеть навыками реферирования, а также глубже освоить особенности употребления лексики научного стиля речи.

Язык реферативного изложения отличается от языка научного текста отсутствием сложных синтаксических конструкций, преимущественным использованием простых законченных предложений, облегчающих восприятие

и понимание текста, использованием обособленных обстоятельств и определений, вставных конструкций, большого количества терминов, способствующих краткости и точности изложения.

Традиционно процесс реферирования состоит из следующих моментов: а) предварительное изучение источника для определения его информативной ценности; б) анализ содержания источника с целью выделения наиболее существенной информации; в) изложение выделенной информации, т.е. само реферативное изложение.

Развитие навыков реферирования пробуждает и активизирует мышление студентов, так как учит их сравнивать, сопоставлять, критически оценивать различные точки зрения. А это способствует созданию прочной основы для закрепления и дальнейшего развития устойчивого интереса иностранных студентов не только к выбранной профессии, но и к изучаемому языку, а также приобретению большей свободы в оперировании языковым материалом и расширению профессиональных знаний в сфере избранной специальности.

Литература

1. Митрофанова, О.Д. Научный стиль: проблемы обучения / О. Д. Митрофанова. – М., 1996. – 375 с.
2. Орлова, Е.В. Научный текст: аннотирование, реферирование, рецензирование: учебно-методическое пособие для студентов-медиков и аспирантов. – С.-П.: «Златоуст», 2019.